

SD^{BIO LINE} TB Ag MPT64 Rapid (08FK50)

Preparation / Préparation / Preparación / Preparação

1

EN Open the package and look for the following:

1. Test devices with dessicant in individual foil pouch
2. Extraction buffer
3. Instructions for use

FR Ouvrir le kit et vérifier la présence des différents composants suivants:

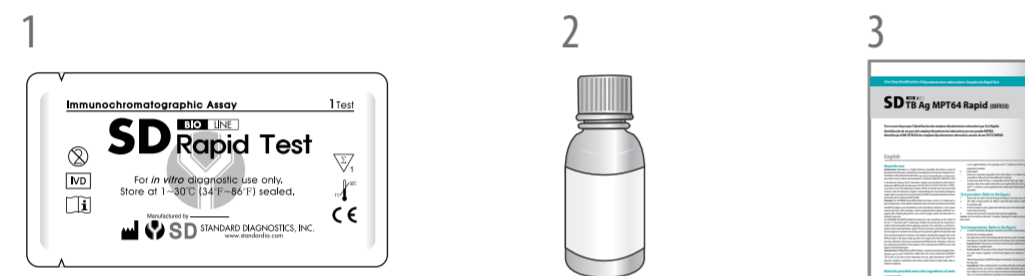
1. Cassette test dans son emballage individuel avec dessicant
2. Un réactif d'extraction
3. Mode d'emploi

ES Abra el empaque y busque a continuación:

1. Dispositivos de prueba es empaçado en una bolsa de aluminio con un desecante de forma individual
2. Búfer de extracción
3. Instrucciones para el uso

PT Abra a embalagem e procure o seguinte:

1. Dispositivos de teste individualmente embalado em bolsa de alumínio com um dessecante
2. Solução tampão de extracção
3. Instruções de utilização



2

EN First, carefully read the instructions for using the SD BIOLINE TB Ag MPT64 Rapid test kit.

FR Commencer par lire attentivement le mode d'emploi du kit de test SD BIOLINE TB Ag MPT64 Rapid.

ES Primero, lea detenidamente las instrucciones de uso del kit de análisis SD BIOLINE TB Ag MPT64 Rapid.

PT Primeiro, leia cuidadosamente as instruções para utilizar o kit de teste SD BIOLINE TB Ag MPT64 Rapid.

3

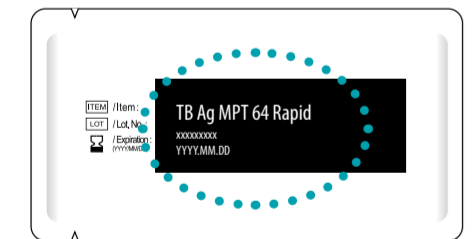
EN Next, look at the expiry date at the back of the foil pouch. If the expiry date has passed, use another kit.

FR Vérifier ensuite la date d'expiration à l'arrière de l'emballage en aluminium. Si la date d'expiration est dépassée, utiliser un autre kit.

ES A continuación, compruebe la fecha de caducidad en la parte posterior de la bolsa de papel de aluminio. Si la fecha de caducidad ha vencido, utilice otro kit.

PT A seguir, verifique o prazo de validade na parte posterior da bolsa de folha de alumínio. Se o prazo de validade tiver sido ultrapassado, utilize outro kit.

[For example / Par exemple / Por ejemplo / Par exemplo]



4

EN Open the foil pouch and look for the following:

1. Result window
2. Specimen well

FR Ouvrir l'enveloppe et vérifier l'intégrité des points suivants:

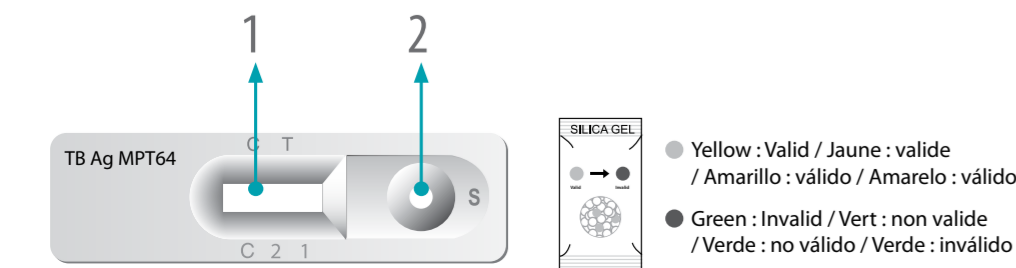
1. Fenêtre des résultats
2. Puits d'échantillon

ES Abra el empaque de aluminio y busque lo siguiente:

1. Ventana de Resultados
2. Pozo de muestra

PT Abra o envelope e observe:

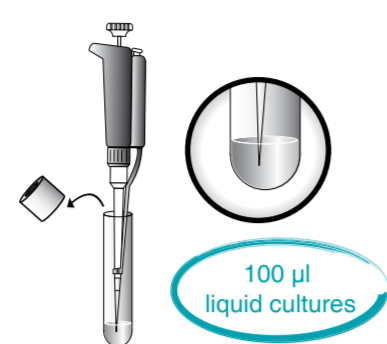
1. Janela de resultado
2. Poço da amostra



Test procedure / Réalisation du test / Procedimiento de la prueba / Procedimento de teste

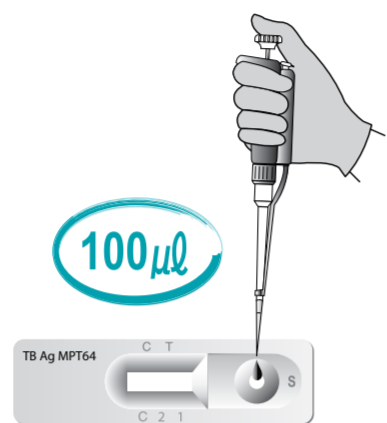
Liquid cultures / Cultures liquides / Cultivos líquidos / Culturas líquidas

1



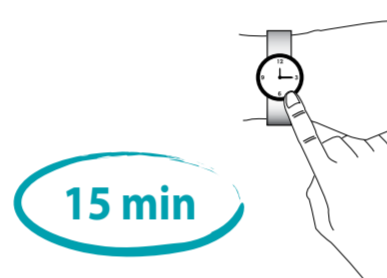
- EN Take 100 µl of specimen from liquid cultures.
- FR Prélever 100 µl d'échantillon issu d'une culture en milieu liquide.
- ES Tome 100 µl de cultivos líquidos.
- PT Retire 100 µl de amostra de culturas líquidas.

2



- EN Add 100 µl of liquid cultures into the specimen well.
- FR Ajouter 100 µl de culture liquide dans le puits échantillon.
- ES Agregue 100 µl de cultivos líquidos en el pozo de muestra.
- PT Adicione 100 µl de culturas líquidas ao poço da amostra.

3



- EN Interpret test results at 15 minutes.
- FR Interpréter les résultats à 15 minutes.
- ES Interpretar los resultados de la prueba a los 15 minutos.
- PT Interprete o resultado do teste ao fim de 15 minutos.

EN **Caution:** Do not read the results after 15 minutes. Reading test results too late can yield false results.

FR **Attention:** Ne pas interpréter après 15 minutes. Une lecture tardive peut fausser les résultats.

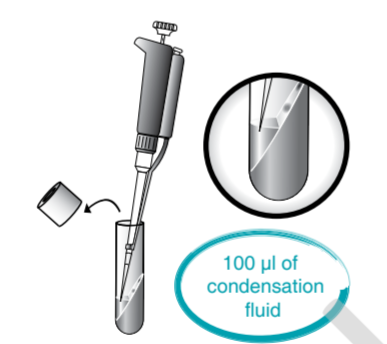
ES **Advertencia:** No lea los resultados de la prueba pasados los 15 minutos. La lectura tardía puede proporcionar resultados erróneos.

PT **Atenção:** Não leia os resultados depois de decorridos 15 minutos. Ler demasiado tarde pode dar falsos resultados.

Solid cultures / Cultures Solides / Cultivo sólido / Culturas sólidas

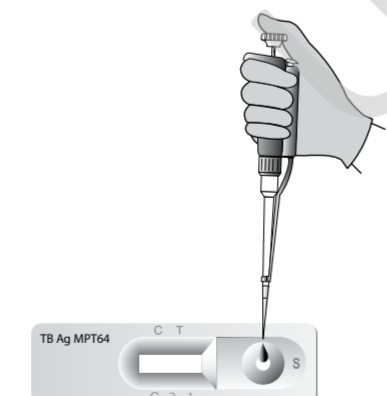
Condensation fluid of slant agar tubes / Liquide de condensation sur milieu solide en tube / Fluido de condensación / Líquido de condensação de tubos de agar inclinado

1



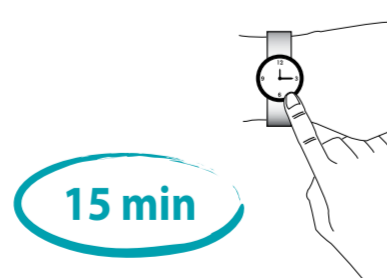
- EN Take 100 µl of suspended solid cultures in buffer.
- FR Prélever 100 µl de liquide de condensation.
- ES Tome 100 µl de cultivos en placa suspendidos en búfer.
- PT Retire 100 µl de culturas sólidas em suspensão em solução tampão.

2



- EN Add 100 µl of suspended solid cultures in buffer into the specimen well.
- FR Ajouter dans le puits échantillon les 100 µl du liquide de condensation.
- ES Añada 100 µl de cultivos en placa suspendidos en búfer en el pozo de muestra.
- PT Adicione 100 µl de culturas sólidas em suspensão em solução tampão ao poço da amostra.

3



- EN Interpret test results at 15 minutes.
- FR Interpréter les résultats à 15 minutes.
- ES Interpretar los resultados de la prueba a los 15 minutos.
- PT Interprete o resultado do teste ao fim de 15 minutos.

EN **Caution:** Do not read the results after 15 minutes. Reading test results too late can yield false results.

FR **Attention:** Ne pas interpréter après 15 minutes. Une lecture tardive peut fausser les résultats.

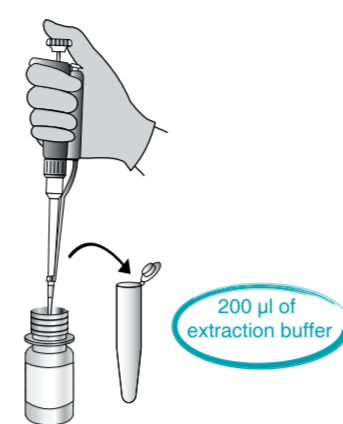
ES **Advertencia:** No lea los resultados de la prueba pasados los 15 minutos. La lectura tardía puede proporcionar resultados erróneos.

PT **Atenção:** Não leia os resultados depois de decorridos 15 minutos. Ler demasiado tarde pode dar falsos resultados.

Solid cultures / Cultures Solides / Cultivo sólido / Culturas sólidas

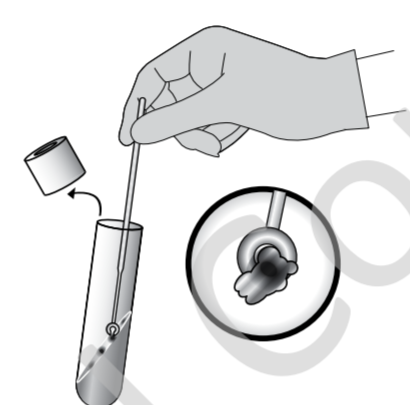
Colony / Colonie / colonia / Colónia

1



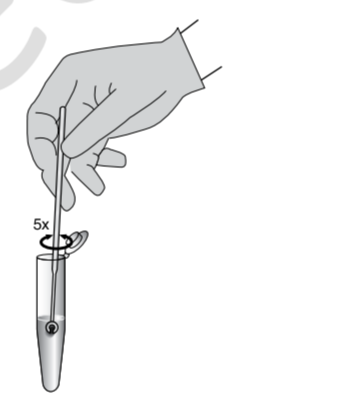
- EN Take 200 µl of extraction buffer and move them into the test tube.
- FR Prélever 200 µl de réactif d'extraction et les ajouter dans un tube à essai.
- ES Tome 200 µl de bufer de extracción y moverlo al tubo de ensayo.
- PT Retire 200 µl de solução tampão de extracção e coloque-a no tubo de teste.

2



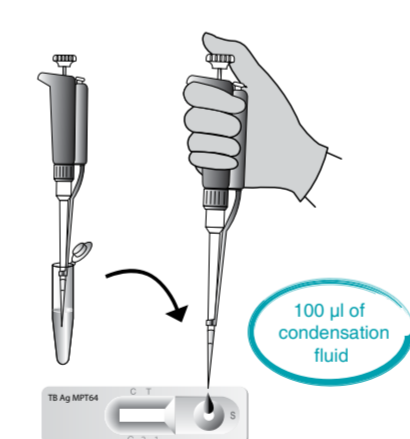
- EN Take 3~4 colonies from solid cultures.
- FR Prélever 3~4 colonies de la culture solide.
- ES Tome 3~4 colonias de cultivo en placa.
- PT Retire 3~4 colónias de culturas sólidas.

3



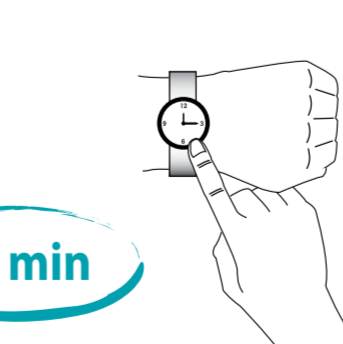
- EN Thoroughly mix colonies with 200 µl of extraction buffer.
- FR Mélanger complètement les colonies dans les 200 µl de réactif d'extraction.
- ES Mezcle las colonias con 200 µl de búfer de extracción.
- PT Misture bem as colónias com 200 µl de solução tampão de extracção.

4



- EN Add 100 µl of suspended solid cultures in buffer into the specimen well.
- FR Ajouter dans le puits échantillon, 100 µl de cette culture en milieu solide remise en suspension dans le réactif d'extraction.
- ES Añada 100 µl de cultivos en placa suspendidos en búfer en el pozo de muestra.
- PT Adicione 100 µl de culturas sólidas em suspensão em solução tampão ao poço da amostra.

5



- EN Interpret test results at 15 minutes.
- FR Interpréter les résultats à 15 minutes.
- ES Interpretar los resultados de la prueba a los 15 minutos.
- PT Interprete o resultado do teste ao fim de 15 minutos.

EN **Caution:** Do not read the results after 15 minutes. Reading test results too late can yield false results.

FR **Attention:** Ne pas interpréter après 15 minutes. Une lecture tardive peut fausser les résultats.

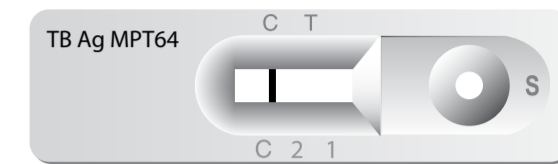
ES **Advertencia:** No lea los resultados de la prueba pasados los 15 minutos. La lectura tardía puede proporcionar resultados erróneos.

PT **Atenção:** Não leia os resultados depois de decorridos 15 minutos. Ler demasiado tarde pode dar falsos resultados.

Interpretation / Interprétation / Interpretación / Interpretação

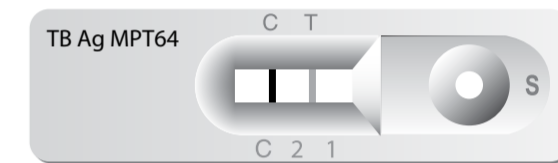
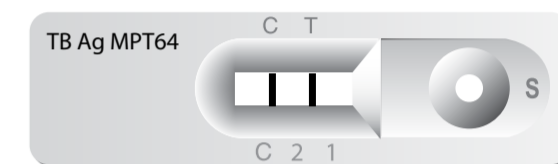
Negative / Négatif / Negativo / Negativo

- EN One line "C" in the result window. Specimen contains no *Mycobacterium tuberculosis* antigen.
- FR Une seule bande « C » dans la fenêtre de résultat. Pas d'antigène *M. tuberculosis*
- ES la presencia de únicamente la banda de control "C". No hay antígeno de *Mycobacterium tuberculosis*
- PT A presença apenas da banda de controlo "C". No hay antígeno de *Mycobacterium tuberculosis*



Positive / Positif / Positivo / Positivo

- EN "C", "T" (Two bands) : Specimen contains *Mycobacterium tuberculosis* antigen complex.
- FR « C » et « T » (deux bandes) : Complexe *M. tuberculosis* positif
- ES "C" y "T" (dos líneas de color) : Complejo de *Mycobacterium tuberculosis* positivo
- PT "C" e "T" (duas bandas) : Antígeno do complexo *Mycobacterium tuberculosis* positivo



Invalid / Invalide / No valido / Inválido

- EN No "C" line in result window. It is recommended that the specimen be retested using a new test kit.
- FR Absence de ligne « C » dans la fenêtre des résultats. Il est recommandé dans ce cas de tester à nouveau l'échantillon à l'aide d'un nouveau kit.
- ES no se ve la banda de control "C" en la ventana de resultados. Se recomienda volver a analizar la muestra con un kit de prueba nuevo.
- PT Sem linha "C" na janela do resultado. Recomenda-se que a amostra seja novamente testada utilizando um novo kit de teste.

